



Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an vum Hellege Geescht.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus, an d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun vum Hellege Geescht sief mat dir all.

A mat Ärem Geescht.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere), loosst eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir Iech, meng Bridder a Schwëstere, datt ech ganz gesënnegt hunn, a meng Gedanken an a mengem Wieder, an deem wat ech gemaach hunn an a wat ech net gemaach hunn, duerch meng Schold, duerch meng Schold, duerch meng traureg Schold; Dofir froen ech geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a Hellzen, an du, meng Bridder a Schwëstere, Fir mech dem HÄR eise Gott ze bieden.

Kann den Almighty Gott Barmhärzegheet op eis hunn,

Icelandic (Íslenska)

## Inngangshátíðir

Merki krossins

Í nafni föðurins og sonarins og heilags anda.

AMEN

Kveðja

Náð Drottins vors Jesú Krists, Og kærleikur Guðs, og samfélag heilags anda Vertu með ykkur öllum.

Og með anda þínum.

Refsiverð athöfn

Bræður (bræður og systur), við skulum viðurkenna syndir okkar, Og búðu okkur svo undir okkur að fagna helgum leyndardómum.

Ég játa fyrir almáttugum Guði Og þér, bræður mínir og systur, að ég hafi syndgað mjög, Í hugsunum mínum og orðum mínum, í því sem ég hef gert og í því sem ég hef ekki gert, í gegnum mér að kenna, í gegnum mér að kenna, Með mér gríðarlegustu sök; Þess vegna spyr ég blessaða Maríu sífellt dvalar, allir englar og dýrlingar, Og þú, bræður mínir og systur, að biðja fyrir mér Drottni Guð okkar.

Megi almáttugur Guð miskunna okkur, Fyrirgefðu

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis  
fir d'Liewe verléisst.

AMNen

Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der  
Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen.  
Mir luewen lech, mir segen dech, mir  
schätzen dech, mir verherrlechen  
dech, mir soen lech Merci fir Är grouss  
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche  
Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här  
Jesus Christus, eenzeg gebuerene  
Jong, Här Gott, Lamm vu Gott, Jong  
vum Papp, du hues d'Sënnen vun der  
Welt ewech, barmhärzlech mat eis;  
du hues d'Sënnen vun der Welt ewech,  
eis Gebied kréien; du sëtzt op der  
rietser Hand vum Papp, barmhärzlech  
mat eis. Fir du eleng sidd den Hellege,  
du eleng bass den Här, du eleng bass  
den Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen,  
mam Hellege Geescht, an der  
Herrlechkeet vu Gott de Papp. Amen.

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Liturgie vum Wuert

Icelandic (Íslenska)

syndir okkar, og færa okkur í  
eilíft líf.

AMEN

Kyrie

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Kristur, miskunna.

Kristur, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Gloria

Dýrð Guðs í hæsta, og á jörðu  
friði til fólks með góðan vilja.  
Við lofum þér, Við blessum  
þig, Við dáum þig, Við  
vegsama þig, Við þökkum þér  
fyrir mikla dýrð, Drottinn Guð,  
himneskur konungur, Ó Guð,  
almáttugur faðir. Drottinn  
Jesús Kristur, aðeins fæddur  
sonur, Drottinn Guð, lamb  
Guðs, sonur föðurins, Þú tekur  
frá sér syndir heimsins,  
miskunna okkur; Þú tekur frá  
sér syndir heimsins, fá bæn  
okkar; Þú situr við hægri hönd  
föðurins, miskunna okkur. Fyrir  
þig einn eru heilagir, þú einn  
ert Drottinn, þú einn ert sá  
hæsti, Jesús Kristur, með  
heilögum anda, Í dýrð Guðs  
faðirinn. AMEN.

Safnaðu

Við skulum biðja.

AMEN.

Helgisiðir af orðinu

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Eng Liesung aus dem hellege  
Evangelium no N.

Éier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtege Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd, vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un een Här Jesus Christus, den eenzege gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht aus Liicht, richtege Gott vu richtege Gott, gebuer, net gemaach, konsubstantiell mam Papp; duerch hie gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir eis Erléisung ass hien vum Himmel erofgaang, a vum Hellege Geescht gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet den Doud gelidden a gouf begruewen, an erëm

Icelandic (Íslenska)

Fyrsta lestur

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Svara sálmur

Önnur lestur

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Fagnaðarerindi

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Lestur frá heilaga  
fagnaðarerindinu samkvæmt  
N.

Dýrð þér, Drottinn

Fagnaðarerindi Drottins.

Lof til þín, Drottinn Jesús

Kristur.

Starf trúar

Ég trúi á einn Guð, faðirinn almáttugur, framleiðandi himins og jarðar, af öllu sýnilegum og ósýnilegum. Ég trúi á einn Drottinn Jesú Krist, Eini fæddur sonur Guðs, fæddur af föður fyrir alla aldurshópa. Guð frá Guði, Ljós frá ljósi, sannur Guð frá sönnum Guði, fæddur, ekki gerður, samviskusamur með föður; Í gegnum hann voru allir gerðir. Fyrir okkur menn og til hjálpræðis kom hann niður af himni, og af heilögum anda var holdtekin Maríu mey, og varð maður. Fyrir okkar sakir var hann krossfestur

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

op den drëtten Dag opgestan am  
Aklang mat de Schrëften. Hien ass an  
den Himmel eropgaang a sëtzt op der  
rietser Hand vum Papp. Hie wäert  
erëm an Herrlechkeet kommen fir déi  
Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a  
säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech  
gleewen un den Hellege Geesch, den  
Här, de Liewensgeber, deen aus dem  
Papp an dem Jong erauskënnt, dee  
mam Papp an dem Jong bewonnert a  
verherrlecht ass, deen duerch  
d'Prophéite geschwat huet. Ech  
gleewen un eng, helleg, kathoulesch  
an apostolesch Kierch. Ech zouginn  
eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an  
ech freeën eis op d'Operstéiungszeen  
vun den Doudegen an d'Liewen vun  
der nächster Welt. Amen.

## Homily

### Universal Gebied

**Mir bidden dem Här.**

Här, lauschtert eis Gebied.

## Liturgie vum Eucharistikist

### Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

**Biet, Bridder (Bridder a Schwësteren),  
datt meng Affer an Är ka fir Gott  
akzeptabel sinn, den allmächtege  
Papp.**

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn  
akzeptéieren fir de Luef an  
d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir

## Icelandic (Íslenska)

undir Pontius Pilatus, Hann  
hlaut dauða og var grafinn,  
Og reis upp aftur á þriðja degi  
í samræmi við ritningarnar.  
Hann steig upp til himna og  
situr við hægri hönd föðurins.  
Hann mun koma aftur í dýrð  
að dæma lifandi og hina látnu  
Og ríki hans mun ekki hafa  
endi. Ég trúi á heilagan anda,  
Drottinn, líf lífsins, sem heldur  
áfram af föður og syni, Hver  
með föður og son er dáður og  
vegsamaður, sem hefur talað í  
gegnum spámennina. Ég trúi  
á eina, heilaga, kaþólsku og  
postullegu kirkju. Ég játa eina  
skírn fyrir fyrirgefningu synda  
Og ég hlakka til upprisu  
dauðra og líf heimsins sem  
koma. AMEN.

## Heimilislega

### Alhliða bæn

**Við biðjum til Drottins.**

Drottinn, heyrðu bæn okkar.

## Helgisiðir evkaristíunnar

### OfferTory

Blessaður sé Guð um aldur og  
ævi.

**Biðja, bræður (bræður og  
systur), að fórn mín og þín  
Getur verið viðunandi fyrir  
Guð, Almáttugur faðirinn.**

Megi Drottinn samþykkja  
fórnina í höndunum fyrir lof og

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

eis gutt an d'Wuel vun all senger  
helleg Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

**Den Här sief mat dir.**

A mat Ärem Geesch.

**Hieft Är Häerzer op.**

Mir hiewen se op den Här.

**Loosst eis dem Här eise Gott Merci  
soen.**

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den  
Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer  
Herrlechkeet. Hosannah am héchsten.  
Geseent ass deen, deen am Numm  
vum Här kënnt. Hosannah am  
héchsten.

**D'Geheimnis vum Glawen.**

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a  
bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir  
erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout  
iessen an dës Coupe drénken, mir  
proklaméieren Ären Doud, O Här, bis  
Dir erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter  
vun der Welt, fir duerch Äert Kräiz an  
Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

Kommioun Rite

**Op Uerder vum Retter a geformt  
duerch göttlech Léier, traue mir ze  
soen:**

Icelandic (Íslenska)

dýrð nafns hans, til góðs og  
hag allra heilagrar kirkju hans.

AMEN.

Evkaristíska bæn

**Drottinn er með þér.**

Og með anda þínum.

**Lyftu hjörtum þínum.**

Við lyftum þeim upp til  
Drottins.

**Við skulum þakka Drottni Guði  
okkar.**

Það er rétt og bara.

Heilagur, heilagur, heilagur  
Drottinn guð gestgjafa.  
Himnaríki og jörð eru full af  
dýrð þinni. Hosanna í hæsta.  
Blessaður er sá sem kemur í  
nafni Drottins. Hosanna í  
hæsta.

**Leyndardómur trúarinnar.**

Við boðum dauða þinn,  
Drottinn, og játa upprisu þína  
þangað til þú kemur aftur.  
Eða: Þegar við borðum þetta  
brauð og drekkum þennan  
bolla, Við boðum dauða þinn,  
Drottinn, þangað til þú kemur  
aftur. Eða: Bjarga okkur,  
frelsari heimsins, Fyrir kross  
þinn og upprisu þú hefur látið  
okkur losa okkur.

AMEN.

Samfélagshelgi

**Að skipun frelsarans og  
myndast af guðlegri kennslu,  
þorum við að segja:**

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Eise Papp, deen am Himmel ass,  
geheiligt sief däin Numm; däi Räich  
komm, däi Wëlle geschéien op der  
Äerd wéi et am Himmel ass. Géff eis  
haut eist deeglecht Brout, a verzei eis  
eis Schrott, wéi mir déi verzeien, déi  
géint eis iwwerfalen; a féiert eis net an  
d'Versuchung, awer befreit eis vum  
Béisen.

Befreit eis, Här, mir bieden, vun all  
Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg,  
datt, mat der Hëllef vun Ärer  
Barmhärzegkeet, mir kënnen ëmmer  
fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout,  
wéi mir op déi geseent Hoffnung  
waarden an de Komme vun eisem  
Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an  
d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir ëmmer.  
Här Jesus Christus, deen zu Ären  
Apostelen gesot huet: Fridden Ech  
loossen dech, mäi Fridden ginn ech  
lech, kuckt net op eis Sënnen, awer op  
de Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg  
hir Fridden an Eenheet ginn am Aklang  
mat Ärem Wëllen. Déi liewen a  
regéieren fir ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat  
lech.

A mat Ärem Geescht.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum  
Fridden ubidden.

Icelandic (Íslenska)

Faðir okkar, sem list á himni,  
Helgist þitt nafn; Ríki þitt  
kemur, verður gert þitt á jörðu  
eins og það er á himni. Gefðu  
okkur þennan dag daglega  
brauð, og fyrirgefum okkur  
trespasses okkar, þegar við  
fyrirgefum þeim sem sveiflast  
gegn okkur; og leiða okkur  
ekki til freistingar, en frelsa  
okkur frá illu.

Frelsaðu okkur, Drottinn, við  
biðjum, frá hverju illu, Gæfu  
friðinn á okkar dögum, að  
með hjálp þinni, Við gætum  
verið alltaf laus við synd og  
öruggt fyrir allri neyð, Eins og  
við bíðum blessaða  
vonarinnar og komu frelsara  
okkar, Jesús Kristur.

Fyrir ríkið, Krafturinn og dýrðin  
eru þín Nú og að eilífu.

Drottinn Jesús Kristur, Hver  
sagði við postulana þína:  
Friður ég læt þig, friður minn  
ég gef þér, Horfðu ekki á  
syndir okkar, En á trú  
kirkjunnar þinnar, og veita  
henni náð frið og einingu í  
samræmi við vilja þinn. Sem  
lifa og ríkja um aldur og ævi.

AMEN.

Friður Drottins vera alltaf með  
þér.

Og með anda þínum.

Við skulum bjóða hvert öðru  
merki um frið.

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun der Welt ewech, barmhärzlech mat eis. Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun der Welt ewech, barmhärzlech mat eis. Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun der Welt ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen, deen d'Sënne vun der Welt ewechhëlt. Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner mengem Daach gitt, awer nëmmen d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

## Ofschléissen Riten

### Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Kann den allmächtege Gott dech blesséieren, de Papp, an de Jong, an den Hellege Geesch.

Amen.

### Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder: Gitt an annoncéiert d'Evangelium vum Här. Oder: Gitt a Fridden, verherrlecht den Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a Fridden.

Merci Gott.

## Icelandic (Íslenska)

Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, Veittu okkur frið.

Sjáðu lamb Guðs, Sjáðu hann sem tekur burt syndir heimsins. Blessaðir eru þeir sem kallaðir eru til kvöldmáltíðarinnar á lambinu.

Drottinn, ég er ekki verðugur að þú ættir að fara undir þakið mitt, En segðu aðeins orðið og sál mín skal læknast.

Líkami (blóð) Krists.

AMEN.

Við skulum biðja.

AMEN.

## Lokun helgiathafna

### Blessun

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Megi almáttugur Guð blessa þig, Faðirinn og sonurinn og heilagur andi.

AMEN.

### Uppsögn

Farðu fram, messunni er lokið.

Eða: Farðu og tilkynntu fagnaðarerindi Drottins. Eða: Farðu í friði og vegaþaðu Drottin með lífi þínu. Eða: farðu í friði.

Takk fyrir Guð.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC